



ARTIS

Guide d'utilisation
contour d'oreille

SIEMENS

Félicitations

Comme tout nouveau porteur d'aides auditives, vous allez redécouvrir et apprécier les sons environnants et les conversations avec votre famille et vos amis.

Ce manuel ainsi que les instructions de votre audioprothésiste vont vous aider à faire fonctionner votre nouvelle aide auditive. Vous allez apprendre à mettre et enlever vos aides auditives, puis à les nettoyer et à changer les piles. Une section sur les erreurs connues et leurs solutions se trouve à la fin de ce guide.

Il faudra, bien sûr, comme pour toute nouveauté, vous habituer d'abord à votre appareil. L'utilisation de votre aide auditive exige une période d'adaptation, de réglage et de patience. Cette période d'adaptation varie en fonction de votre perte auditive ou du fait que vous soyez déjà porteur ou non d'aides auditives. De même que l'audition ne se perd pas intégralement du jour au lendemain, un certain temps peut être nécessaire pour vous habituer aux sons que transmet votre appareil auditif. Un tout petit peu de patience pour une grande récompense : retrouver le plaisir d'entendre.

Plus de 80 pourcent des individus malentendants, ont une perte auditive aux deux oreilles. Des études montrent que même lorsque la perte est plus importante sur une oreille, la majorité des personnes ayant une perte auditive aux deux oreilles retirent plus de bénéfice en portant deux appareils.

Sachez que vos aides auditives ont été spécialement choisies et ajustées avec grande précision à vos besoins auditifs. Un entretien régulier et une manipulation correcte vous garantiront une performance optimale de votre système auditif ARTIS.

Sommaire

Votre aide auditive ARTIS	4
ARTIS S	
ARTIS P	
ARTIS SP	
Mise en place et remplacement de la pile	6
Sécurité enfants	9
Mise en place de votre contour ARTIS	10
Mise en marche de votre appareil auditif	11
Bouton programme	13
Microphone directionnel	14
Contrôle du volume	15
Entrée Audio	16
Téléphoner avec votre appareil	18
Entretien et Nettoyage de votre appareil auditif	20
Conditions particulières d'utilisation	21
Quelques problèmes et solutions	22

Description de votre aide auditive ARTIS

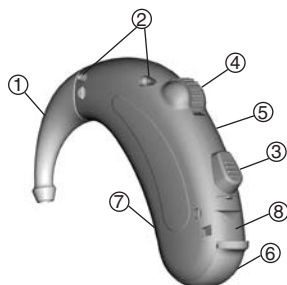
ARTIS S



Aide auditive pour des pertes auditives moyennes

1. Coude
2. Microphones
3. Bouton programme
4. Contrôle du volume
5. Prise de programmation

ARTIS P

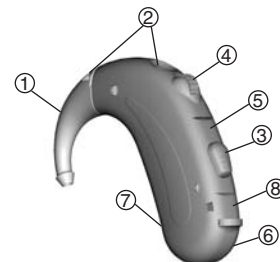


Aide auditive pour des pertes auditives sévères avec un contrôle du volume manuel ou automatique.

6. Tiroir pile
7. Plaque d'immatriculation
rouge : appareil droit
bleu : appareil gauche
8. Entrée Audio

Description de votre aide auditive ARTIS

ARTIS SP

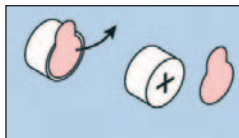


Aide auditive pour des pertes auditives sévères avec un contrôle du volume manuel ou automatique.

- | | |
|---------------------------|---|
| 1. Coude | 6. Tiroir pile |
| 2. Microphones | 7. Plaque d'immatriculation
rouge : appareil droit
bleu : appareil gauche |
| 3. Bouton programme | 8. Entrée Audio |
| 4. Contrôle du volume | |
| 5. Prise de programmation | |

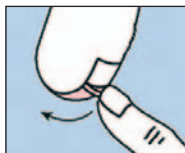
Pour finaliser un réglage optimum, les appareils ARTIS sont spécialement conçus pour l'oreille droite et gauche. Chaque aide peut être codifiée par un code couleur selon votre choix.

Mise en place et remplacement de la pile



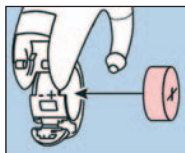
Manipuler la pile

L'étiquette protectrice de la pile ne doit être enlevée que si vous allez l'utiliser immédiatement.



Insérer la pile

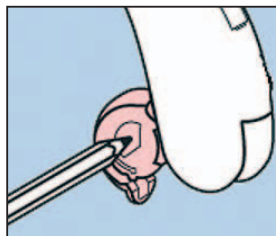
Ouvrez le tiroir pile avec le bout de votre doigt comme indiqué sur le schéma.



Faites pivoter le capot du tiroir pile et insérez la pile pour que les symboles de polarité concordent.



Fermez avec précaution le tiroir pile en pressant par-dessous avec votre doigt. Si le compartiment ne se ferme pas tout seul, vérifiez que la pile est bien insérée. Quand le compartiment est complètement fermé, votre aide auditive est prête à l'emploi.



Pour enlever la pile

Normalement la pile tombe toute seule lorsque le compartiment est complètement ouvert. Si la pile ne sort pas, tapez légèrement sur le côté pour la faire sortir ou utilisez un crayon.

Indicateur de pile faible

Votre aide auditive peut être programmée de façon à vous informer quand la pile doit être changée. Vous entendrez deux bips longs ou vous remarquerez une faible amplification du volume. Changez les piles lorsque ces symptômes apparaissent.

Sécurité enfants

Trois conseils :

- La face (+) des piles est toujours celle qui est lisse. Vous pouvez reconnaître la face moins (-) par l'anneau coloré.
- Ayez toujours des piles neuves sur vous.
- Si vous pensez que vous ne pouvez pas changer les piles vous-même, demandez à un de vos proches de vous aider ou contactez votre audioprothésiste.

Attention !

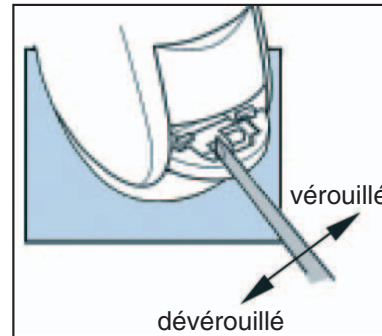
Ne pas avaler les piles.

Remplacez les piles lorsque l'un de ces événements apparaît :

- le volume devient plus faible
- vous entendez le signal de pile faible

Ne jetez pas les piles usagées sur la voie publique.

Retournez-les à votre audioprothésiste qui prendra les précautions environnementales nécessaires.



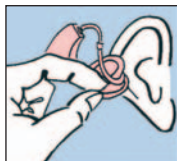
Le contour d'oreille ARTIS est équipé d'un système de sécurité destiné à prévenir un retrait accidentel et/ou non intentionnel de la pile, par les enfants par exemple.

Pour verrouiller cette sécurité, ouvrir le tiroir au premier cran et pousser le dispositif sur la droite avec un outil adapté.

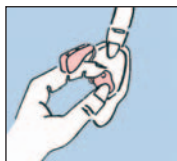
Pour déverrouiller le tiroir pile, ouvrir le tiroir au premier cran et pousser le dispositif vers la gauche.

Si vous avez des hésitations, votre audioprothésiste vous expliquera les manipulations.

Mise en place de votre contour ARTIS



Assurez-vous que votre appareil auditif est sur ARRÊT et que la pile est bien dans son logement. Saisissez l'embout entre le pouce et l'index et introduisez-le avec précaution dans votre conduit auditif.



Vous pourrez faciliter l'introduction en tirant légèrement le pavillon de votre oreille vers le haut ou vers l'arrière. Enfoncez l'embout doucement à l'aide de votre index. Une fois l'embout introduit, vous devez avoir la sensation qu'il est parfaitement en place.



Placez ensuite votre aide auditive derrière votre oreille et mettez-la en marche.

Conseil :

En vous entraînant et en suivant les conseils de votre audioprothésiste, vous arriverez très vite à trouver la manière qui vous convient le mieux pour la mettre en place.

Vous pouvez, par exemple, vous placer devant un miroir en vous asseyant pour avoir les mains bien dégagées. C'est une position confortable et détendue pour mettre en place votre appareillage.

Mise en marche de votre appareil auditif

Par le tiroir pile

Votre ARTIS se met en marche automatiquement dès la mise en place de la pile et la fermeture complète du tiroir pile.

Votre aide auditive peut également être programmée par votre audioprothésiste pour permettre la mise en marche par le sélecteur de programme.

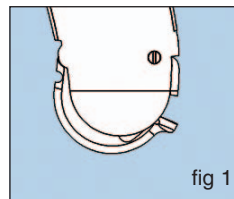


fig 1

Eteindre votre appareil

Ouvrez le tiroir pile jusqu'au premier cran pour éteindre votre appareil.

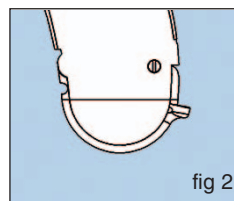
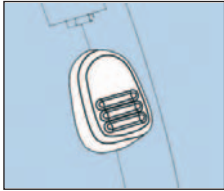


fig 2

Allumer votre appareil

Fermez le tiroir pile pour mettre en route votre appareil (voir fig. 2)

Bouton programme



Votre appareil auditif peut être programmé par votre audioprothésiste pour s'allumer et s'éteindre grâce au bouton programme.

Pour éteindre votre aide auditive par le bouton programme, pressez et maintenez votre bouton programme durant 2 secondes.

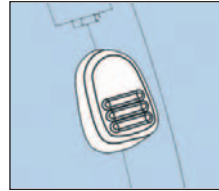
Pour remettre en marche votre appareil auditif, pressez et maintenez la pression pendant environ 2 secondes sur le bouton programme.

Prenez note que lorsque vous éteignez votre appareil avec le bouton programme, il faut attendre une dizaine de secondes avant de pouvoir le rallumer de la même manière.

Vérifiez auprès de votre audioprothésiste les fonctions marche/arrêt qui équipent votre appareil.

Délai de mise en route

Votre aide auditive peut être équipée d'un système de retard à la mise en marche. Ce dispositif retarde de 12 secondes l'amplification du son, afin que vous puissiez insérer votre aide auditive sans entendre de sifflements.



ARTIS peut offrir jusqu'à 4 programmes d'écoute qui peuvent être sélectionnés grâce au bouton programme. Ces programmes changent les caractéristiques des sons arrivant en fonction des conditions d'écoute. Une

légère pression sur le bouton poussoir vous permet de choisir entre les 4 réglages optimisés par votre audioprothésiste pour des situations sonores spécifiques.

A chaque pression sur le bouton poussoir, le nombre de bips entendus vous indique le numéro du programme sélectionné. Par exemple, lorsque le programme 3 est sélectionné vous entendrez 3 «bips».

Votre audioprothésiste a programmé votre appareil comme suit :

Programme d'écoute	Nombre de « bips »	Condition d'écoute
1	♪	
2	♪♪	
3	♪♪♪	
4	♪♪♪♪	

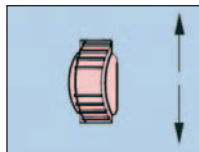
Microphone directionnel

En fonction de vos besoins, vos aides auditives peuvent être réglées de façon à ce qu'elles se focalisent sur les sons en face de vous (mode directionnel), lorsque vous avez une conversation en face à face dans un environnement bruyant. Les appareils auditifs peuvent également être réglés pour des environnements plus calmes, ou pour entendre des sons tout autour de vous (mode omnidirectionnel).

Pour activer le mode directionnel, demandez conseil à votre audioprothésiste.

Contrôle du volume

Pour ARTIS P, ARTIS SP



Tournez vers le haut la molette pour augmenter le volume sonore. Vers le bas pour le diminuer.

ARTIS est totalement automatique et ne nécessite aucun réglage de volume.

Cependant, si vous souhaitez le faire vous-même, ARTIS peut être équipé d'un potentiomètre numérique vous permettant de programmer la plage de volume lorsque l'automatisme ne vous satisfait pas pleinement.

Si vos appareils sont programmés pour un réglage manuel, la molette peut être tournée vers le haut (pour augmenter le volume) et vers le bas (pour baisser le volume) jusqu'à obtenir la position d'écoute désirée.

Pour augmenter le niveau sonore, tournez la molette vers le haut. Si votre appareil est équipé d'un double bip alertant de la limite du volume, il n'est plus nécessaire d'essayer de dépasser cette limite. Pour diminuer le niveau sonore, tournez la molette en sens inverse.

Si vos appareils ont été programmés pour un contrôle du volume automatique, il sera automatiquement ajusté. De plus une rotation de la molette du volume n'entraînera aucune modification.

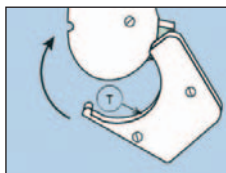
Entrée audio

Pour ARTIS P, ARTIS SP

Votre appareillage est équipé d'une entrée audio. Elle permet la connexion entre ARTIS et différents accessoires comme un walkman, une télévision, etc. Ces accessoires peuvent être très utiles, notamment pour des enfants scolarisés. Le son allant directement de la source à l'appareil auditif, le signal est clair et inaffecté par une ambiance acoustique défavorable. Votre audioprothésiste peut vous apporter plus d'informations pour l'utilisation de l'entrée audio.

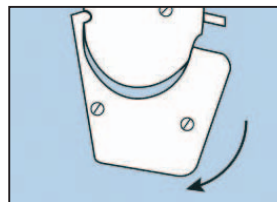
Conseil :

N'utilisez que le sabot exclusif à ARTIS. Il est identifiable grâce au logo « L » pour ARTIS S et ARTIS P, et « M » pour ARTIS SP, imprimé à l'intérieur du sabot.



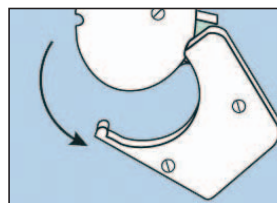
Mise en place du sabot

Ouvrez le tiroir pile jusqu'au premier cran. Ouvrez le clapet et installez le sabot audio. Insérez-le doucement pour que la forme courbée du sabot audio épouse celle de l'appareil.



Eteindre l'appareil avec le sabot attaché.

Poussez le sabot en arrière jusqu'à ce que le tiroir pile s'ouvre au premier cran.



Retirer le sabot audio.

Pressez le sabot audio vers le bas, décrochez le sabot audio puis refermez le clapet.

Consignes de sécurité pour les appareils à entrée audio

L'entrée audio peut être connectée seulement si l'accessoire utilisé est conforme aux normes de sécurité IEC65/DIN VDE 0860.

Téléphoner avec votre appareil

Détection automatique du téléphone (Disponible sur certains modèles uniquement)



Avec la fonction AutoPhone, ARTIS enclenchera automatiquement le programme téléphonique adapté par votre audioprothésiste dès que vous approcherez le téléphone de votre oreille. Une fois votre conversation téléphonique terminée,

l'aide auditive reviendra automatiquement au programme d'écoute initial lorsque le téléphone ne sera plus à proximité de votre oreille et de l'aide auditive. Le programme téléphonique peut être réglé par votre audioprothésiste en mode microphone ou en mode bobine selon vos besoins et attentes.

Aimant pour Auto Phone

Certains téléphones produisent un champ magnétique insuffisant pour activer la fonction Auto Phone. Dans ce cas, l'utilisation d'un petit aimant spécial aide auditive collé sur le combiné téléphonique permettra l'activation de l'Auto Phone.

Parlez-en à votre audioprothésiste pour plus d'informations sur cet accessoire.

Remarques :

L'utilisation de l'aimant Auto Phone doit se faire sous certaines conditions pour lui permettre une utilisation à vie :

- 1) Ne pas placer l'aimant près d'un téléviseur, d'un écran d'ordinateur, disque laser et autre équipement électronique.
- 2) L'aimant ne doit pas être placé contre des bandes magnétiques et carte de crédit sous peine de les endommager gravement.
- 3) L'aimant peut créer des interférences avec les pacemakers comme tout aimant. Parlez-en avec votre médecin spécialiste si vous avez des questions sur ce point.

Entretien et Nettoyage de votre appareil auditif

Votre nouvel appareil auditif ARTIS contient des systèmes électroniques très sensibles. Un entretien régulier favorisera son fonctionnement.

Du cérumen s'accumule sur votre embout et est susceptible de provoquer une inflammation du conduit auditif si vous ne le nettoyez pas régulièrement. Procédez comme suit :



1. Il est impératif de détacher l'embout de l'appareil placé derrière l'oreille et de le laisser tremper dans un bain nettoyant spécial. **Attention** : Ne jamais mettre vos appareils auditifs dans l'eau !



2. Portez régulièrement votre appareillage chez votre audioprothésiste, pour y faire remplacer le tube auditif et vérifier le bon fonctionnement de vos appareils.



Conseils :

Pendant votre sommeil, vous devez placer votre aide auditive dans un sac étanche muni d'une pastille asséchante. Cette pastille évitera les dommages causés par l'humidité.

Rangez toujours votre aide auditive dans une boîte appropriée.





Votre audioprothésiste pourra vous conseiller de choisir des pastilles asséchantes qui maintiendront votre aide auditive dans de bonnes conditions.

Conditions particulières d'utilisation

- N'exposez jamais vos appareils auditifs à des températures extrêmes ou à une forte humidité, ni aux rayons du soleil. Ne les portez pas lorsque vous prenez une douche ou lorsque vous mettez de la laque sur vos cheveux.
- Vos appareils fonctionnent grâce à l'électricité, ils ne doivent pas être utilisés dans les milieux à risques explosifs
- Par ailleurs, dans les hôpitaux ou dans certains cabinets médicaux, les rayons, les ondes courtes, champs magnétiques ou électriques à hautes fréquences utilisés à des fins d'exams ou de traitements, peuvent gravement endommager l'aide auditive. Nous vous recommandons de la déposer à l'extérieur de la salle d'examen.
- Pour préserver vos piles, éteignez vos appareils auditifs lorsque vous ne les utilisez pas
- Si vous ne portez pas votre aide auditive pendant une période assez longue, enlevez la pile. Elle risque de dégazer et d'endommager votre aide auditive.
- Cet appareil est conforme à la partie 15 des règles de FCC. L'opération est sujette aux deux conditions suivantes :
 - 1/ cet appareil ne peut pas causer d'interférence nocive
 - 2/ cet appareil accepte toutes interférences reçues, y compris celles qui peuvent causer une opération non désirée.
- Les changements ou les modifications non expressément approuvés par les parties responsables pourraient annuler à l'utilisateur l'autorisation d'utiliser cet appareil.

IC: 267AB-WL001

Voici les programmes que votre audioprothésiste vous a adaptés :

Programme d'écoute	Nombre de « bips »	Condition d'écoute
1		
2		
3		
4		

Avec le logo CE, Siemens confirme être conforme aux directives Européennes 93/42/EEC sur les appareils médicaux.

Si le produit n'est plus utilisé, les lois publiques et les directives peuvent être validées pour son dépôt.

Nous recommandons de vous mettre en contact avec le service après vente pour suivre ces directives et exclure tous dommages environnementaux possibles résultant.

Siemens Audiologie France
175, boulevard Anatole France
BP 40
93201 Saint-Denis Cedex 1

HYPERLINK "<http://www.siemens-audiologie.fr>"



0123

